



أولياء الأمور الكرام،

يسعدنا إبلاغكم للسنة الثالثة أننا سنقدم فيها القسائم التعليمية للرسوم المدرسية **للطالبات الذين يحملن الجنسية القطرية فقط** في مدرسة درم للبنات. في العام الماضي، استفاد أكثر من 560 من أولياء الأمور من نظام القسائم، ونأمل أن تستفيد جميع العائلات التي يحق لها الحصول على هذه الميزة إلى أقصى حد من العائلات. نحن هنا لمساعدتكم لإعداد الأوراق وتقديمها ثم معالجة الرصيد المستحق للسداد بالتزامكم تجاه المدرسة.

تعتبر مدرسة درم فريدة من نوعها في نمطها وقد تكون نسبة كبيرة من عائلات المدرسة مؤهلة للحصول على القسائم التعليمية. ومع ذلك، يجب علينا الآن العمل معاً لضمان أن جميع الطالبات يتم تحضيرها بشكل صحيح ومنهجي.

#### يرجى الملاحظة:

- إذا كنت كعائلة، مؤهل للحصول على القسائم التعليمية وترغب في تطبيقها على الرسوم المدرسية لابنتك بمدرسة درم، يجب عليك إعادة الوثائق الصحيحة في أقرب وقت والتأكيد قبل الموعد النهائي 10 أكتوبر، يجب دفع الرصيد لاستكمال الرسوم بعد خصم قيمة القسيمة قبل التقديم بطلب للحصول على القسائم.
- الموعد النهائي لتقديم المستندات هو 10 أكتوبر ويجب تسليمها مباشرة إلى مكتب التسجيل والقبول بالمدرسة أو إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى [rragab@durhamqatar.com](mailto:rragab@durhamqatar.com).

#### المستندات المطلوبة:

1. تقديم شهادة مختومة وموقعة حديثة الإصدار (من بداية شهر سبتمبر 2024) من جهة عمل ولي الأمر (الأب والأم) موضحاً فيها أنه لا يزال على رأس عمله وأنه لا يتقاضى بدل تعليم.
2. شهادة ميلاد الطالبة.
3. التوقيع على تعهد ولي الأمر الذي ينص على التزام ولي الأمر بكافة الشروط والضوابط بشأن القسائم التعليمية وتسليمه مع المستندات المطلوبة.
4. في حال كانت الأم غير قطرية- يجب تعبئة نموذج تعهد الام ورافق كذلك صورة البطاقة الشخصية للأم وصورة عن جواز سفرها.
5. في حال كان إحدى الوالدين أو كلاهما لا يعمل أو يتعاطى الأعمال الحرة فيجب إحضار خطاب رسمي من ديوان الخدمة المدنية يفيد بذلك.



6. في حال كان إحدى الوالدين أو كلاهما متقاعدان فيجب إحضار خطاب رسمي من هيئة التقاعد تُفيد بأنه لا يتقاضى بدل تعليم.
7. في حال وفاة إحدى الوالدين يجب إحضار شهادة الوفاة، وإذا حدثت الوفاة خارج قطر فيجب تصديق الشهادة من قبل وزارة الصحة في قطر.
8. في حال انفصال الوالدين تطبق نفس الشروط لجهة إحضار شهادة عمل من جهة عمل كلا الوالدين وحتى لو كانت الحضانة قانونياً مسندة إلى أحدهما.

يرجى ملاحظة أن قيمة القسيمة التعليمية هي 28,000 ريال قطري تدفع على قسمين كل قسط بقيمة 14,000 ريال قطري، ويجب على الوالدين دفع فرق القسيمة وفقاً للرسوم المدرسية المعتمدة من وزارة التربية والتعليم، سيتم خصم حجز المقعد المدفوع مقدماً من فرق قيمة القسيمة التعليمية.

**لا تغطي القسيمة التعليمية قيمة كلاً من اختبار القبول، رسوم التسجيل والزي المدرسي.**

وللعلم كذلك في حال تم نقل الطالبة إلى مدرسة حكومية خلال الفصل الدراسي الذي صرفت عنه القسيمة التعليمية، وجب على ولي الأمر رد قيمة القسيمة التعليمية. وفي حال نقلت الطالبة إلى مدرسة خاصة تكون القسيمة مستحقة للمدرسة التي داومت الطالبة بها لمدة تزيد عن شهر ولا يحق لها الحصول على قسيمة أخرى لنفس الفصل.

في حال التحقت الطالبة بمدرسة درم بعد بدء الفصل الدراسي الثاني تستحق القسيمة التعليمية عن هذا الفصل فقط ولا تستحق قيمة القسيمة عن الفصل الدراسي السابق. على أولياء الأمور الالتزام بالمدة المحددة من قبل المدرسة لإحضار المستندات المطلوبة لإن أي تأخير في تقديم المستندات إلى الوزارة قد يترتب عليه خسارة قيمة القسيمة التعليمية.

**يجب أن تكون جميع المستندات المقدمة باللغة العربية.**

مع أطيب التحيات،

جون هيوارد

مديرة المدرسة



Dear Parents

We are happy to inform you of our third year offering educational vouchers for school fees for **students holding Qatari passport only** at Durham School for Girls. Last year over 560 parents benefitted from the voucher system, and we hope that all families who are entitled to this benefit make the most of the process. We are here to help you prepare and submit the paperwork and then process the outstanding balance to fulfill your obligation with the school.

Durham School is unique in our profile and a large percentage of our community may be eligible for the system. However, we must now work together to ensure that all applications are processed correctly and systematically.

**Please note:**

- If as a family, you are eligible for vouchers and wish to apply them to your daughter's school fees at DSGD, you MUST return the correct documentation as soon as you can and definitely before the 10<sup>th</sup> of October 2024.
- The balance to complete the fees after deducting the value of the voucher must be paid before applying for the vouchers.
- Document deadline is the 10<sup>th</sup> of October and all paperwork can be handed in directly to the schools' admissions office or emailed to [rragab@durhamqatar.com](mailto:rragab@durhamqatar.com).

**Required Documents:**

1. Submit a recently issued, sealed, and signed employment certificate (from the beginning of September 2024) from the employer of the parents (father and mother), stating that they are still working and that they do not receive an education allowance.
2. The student's birth certificate.
3. Sign parent's pledge, which stipulates the parent's commitment to all terms and conditions regarding educational vouchers and submit it with the required documents.
4. If the mother is non-Qatari-mother's pledge must be filled out, and a copy of the mother's ID card and a copy of her passport must also be attached.
5. If one or both parents do not work or engage in self-employment, an official letter from the Civil Service Bureau must be presented stating that.
6. If one or both parents are retired, an official letter from the Retirement Authority stating that he does not receive an education allowance must be brought.
7. In the event of the death of one of the parents, a death certificate must be presented, and if the death occurred outside Qatar, the certificate must be attested by the Ministry of Public Health in Qatar.
8. In case parents are divorced, the same conditions applied in terms of obtaining an employment certificate from the employer of both parents, even if custody is legally assigned to one of them.

**Please note that the value of the educational voucher is 28,000 Qatari riyals, to be paid in two installments each of QAR 14,000, and the parents must pay the difference of the voucher according to the school fees approved by the Ministry of Education.**

The seat reservation paid in advance will be deducted from the difference in the value of the educational voucher.

Durham School  
for Girls Doha



مدرسة درم  
الدوحة البنات

The educational voucher does not cover the entrance assessment, registration fees and school uniform. Also, for your information, if the student is transferred to a public school during the semester for which the educational voucher was issued, parents must pay back the value of the educational voucher. If the student is transferred to a private school, the voucher is due to the school in which the student attended for a period of more than a month, and parents will not be able to obtain another voucher for the same semester.

If the student enrolls in Durham School after the start of the second semester, a half value of educational voucher is due for this semester only.

Parents must adhere to the due date specified by the school to bring the required documents, because any delay in submitting the documents to the Ministry may result in the loss of the value of the educational voucher.

**All documents submitted must be in Arabic.**

Best regards,  
Joe Hayward  
Principal